

# JAG TRAXION

## JAG

### JAG SYSTEM

#### WARNING / ATTENTION

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

# JAG TRAXION

CE 0082 EN 567: 2013  
UK CA 0120  
**NFPA**

Double progress capture pulley  
Poulie bloqueur double.



## NFPA CERTIFICATION FOR JAG TRAXION

MEETS THE PULLEY AND ROPE GRAB REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.



**ASCENDER:**  
TESTED TO 5 kN  
**PULLEY:** MBS 22 kN  
**T (TECHNICAL USE)**

Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, (core + sheath) diameter between 10mm and 11mm.

This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following ropes: [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [PETZL AXIS 11 mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporated in the 2022 edition of this standard

## CERTIFICATION NFPA POUR JAG TRAXION

RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES POULIES ET BLOQUEURS.

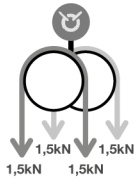
Utilisez uniquement des **TECHNICAL** ou **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, dont le diamètre (gaine + âme) est compris entre 10mm et 11mm.

Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [PETZL AXIS 11 mm]

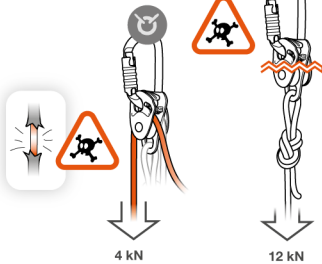
Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans les normes : NFPA 1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporée dans l'édition 2022 de cette norme.

### 1. Strength Résistance

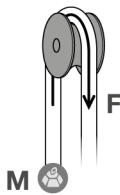
Working load limit  
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load  
Charge de rupture

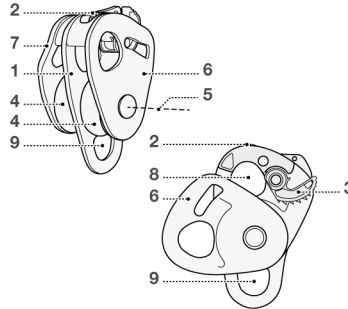


Efficiency  
Rendement

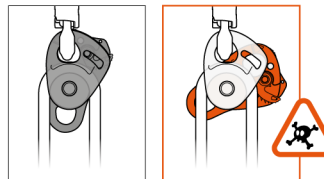


Theoretical force Force théorique	$F = M$
	$F = 1,1 M$
	$F = 2 M$

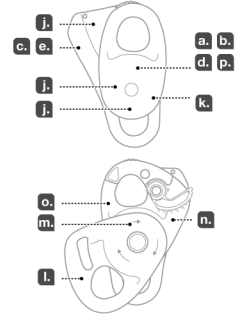
### 2. Nomenclature



### 7. Précautions



Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



CE 0082  
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 50193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

Serial number / Numéro de série  
YY M 0000000 000

# JAG

CE 0082 EN 12278: 2007  
UK CA 0120  
**NFPA**

**NFPA CERTIFICATION FOR JAG**  
MEETS THE PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

**CERTIFICATION NFPA POUR JAG**  
RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES POULIES.

Double pulley  
Poulie double.



8 < Ø < 11 mm



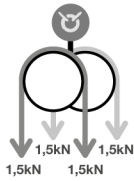
**PULLEY :**  
MBS 22 kN  
**T (TECHNICAL USE)**

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporated in the 2022 edition of this standard.

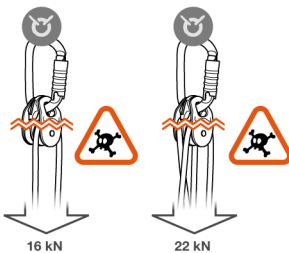
Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans les normes : NFPA1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporée dans l'édition 2022 de cette norme.

## 1. Strength Résistance

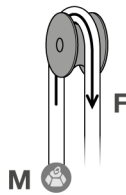
Working load limit  
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load  
Charge de rupture

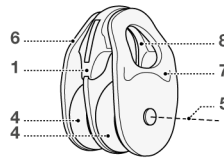


Efficiency  
Rendement

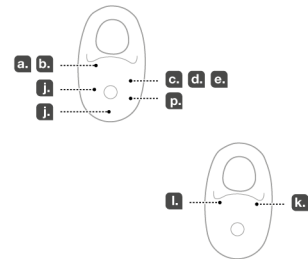


Theoretical force Force théorique	$F = M$
	$F = 1,1 M$
	$F = 2 M$

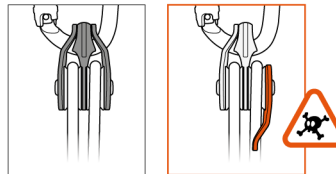
## 2. Nomenclature



Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



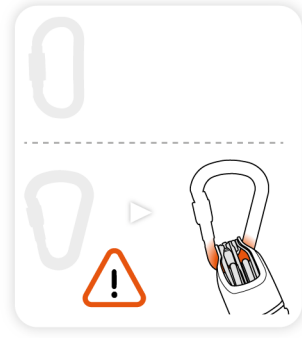
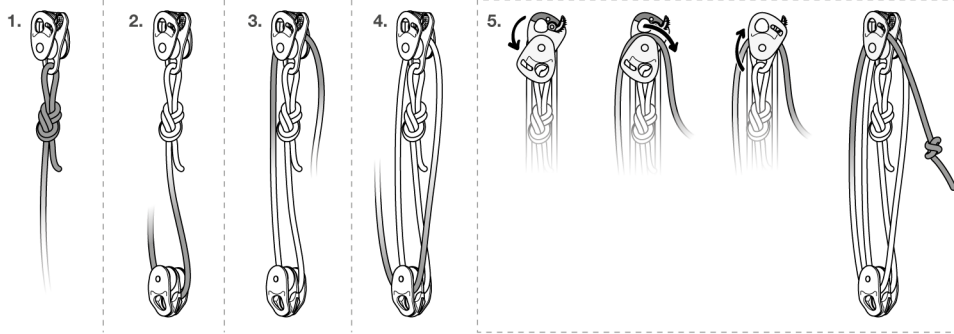
## 7. Précautions



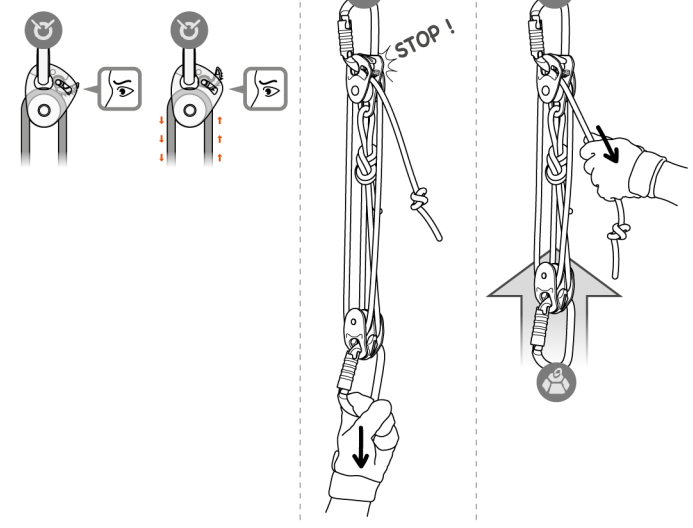
a. CE b. 0082  
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

c. Serial number / Numéro de série  
YY M 0000000 000  
f. \_\_\_\_\_  
g. \_\_\_\_\_  
h. \_\_\_\_\_  
i. \_\_\_\_\_

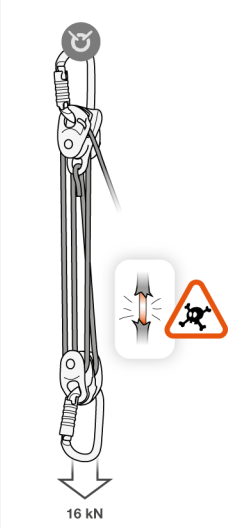
**3.** Setting up a haul kit  
Confection d'un kit de mouflage



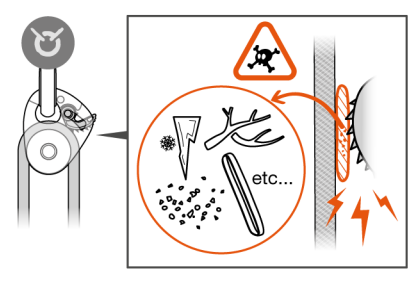
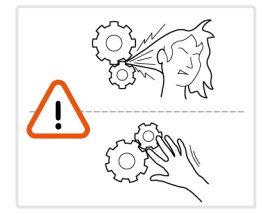
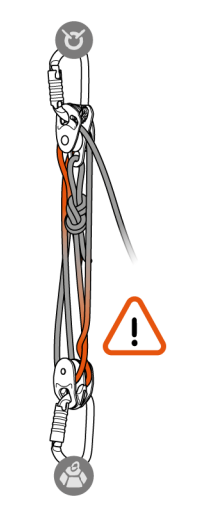
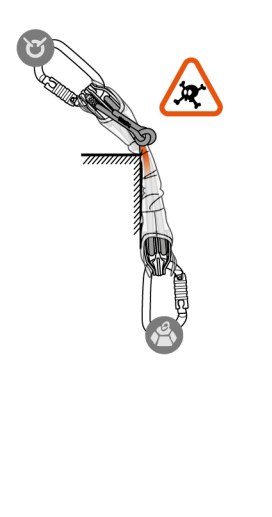
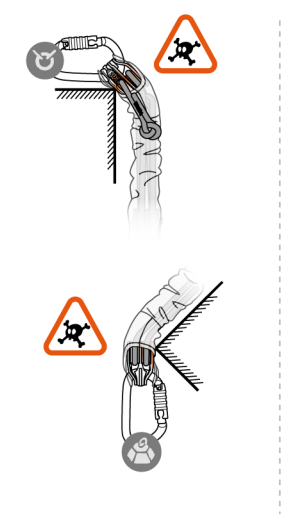
**Function test**  
Test de fonctionnement



**Strength**  
Résistance



**7.** Precautions for use  
Précautions d'utilisation

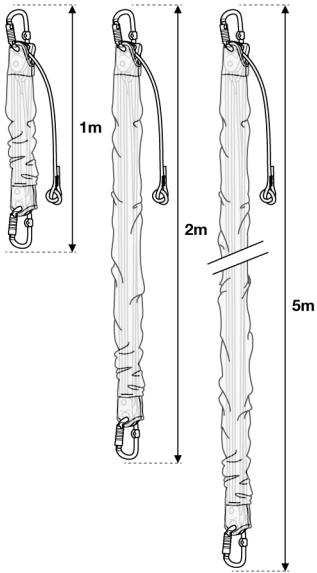


# JAG SYSTEM

**EAC** TP TC 019/2011

**EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC**  
ГОСТ Р ЕН 358-2008

Pre-rigged haul system  
Kit de mouflage pré-monté



## 1. Strength Résistance

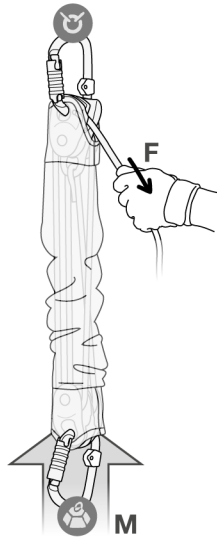
Working load limit  
Valeur d'utilisation maxi



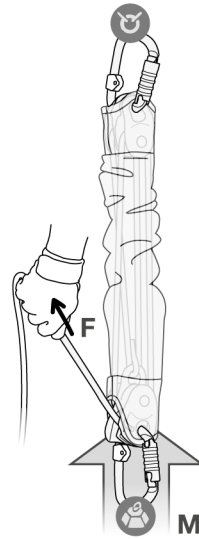
Breaking load  
Charge de rupture



Efficiency  
Rendement

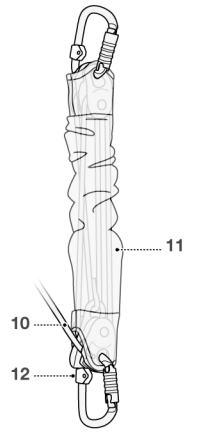


Efficiency  
Efficacité **4:1**  
Theoretical force  
Force théorique **F = 0,25 M**



Efficiency  
Efficacité **5:1**  
Theoretical force  
Force théorique **F = 0,20 M**

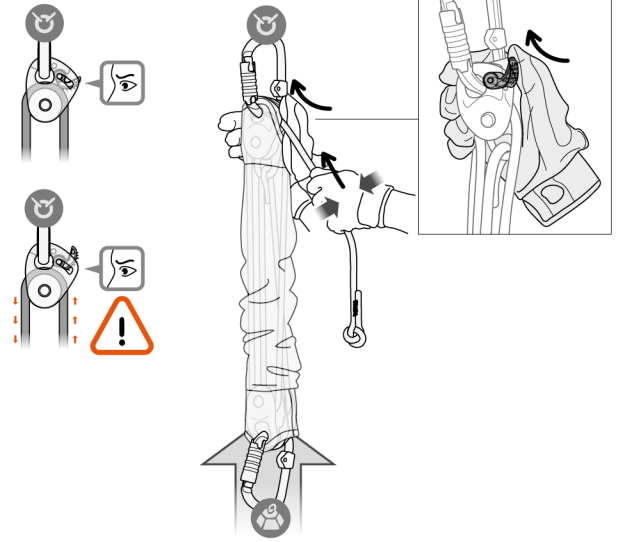
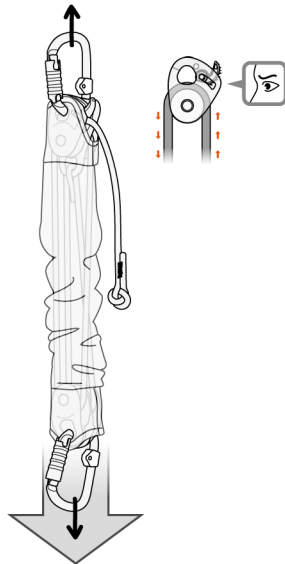
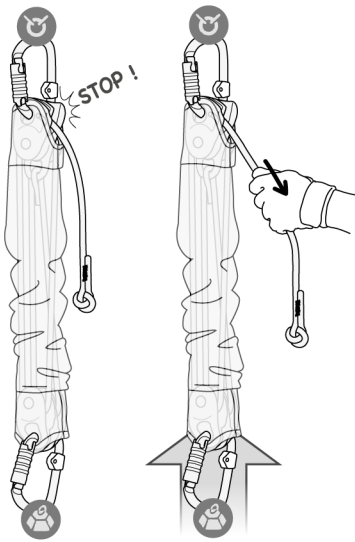
## 2. Nomenclature



## 4. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

Extending the system  
when not under load  
Allonger le système hors charge

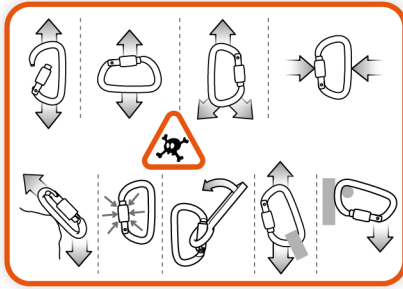
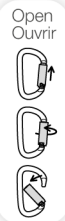
Extending the system under load  
Allonger le système en charge



# Am'D TRIACT-LOCK

CE 0082 EN 362: 2004 UK 0120

	27 kN
	8 kN
	7 kN
	24 mm



## Traceability and markings / Traçabilité et marquage

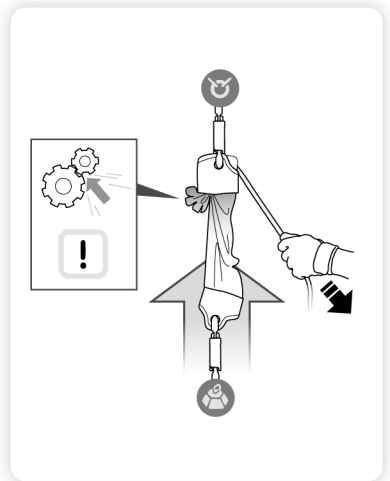
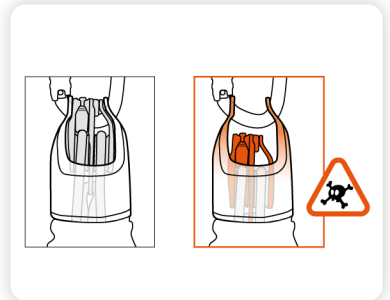
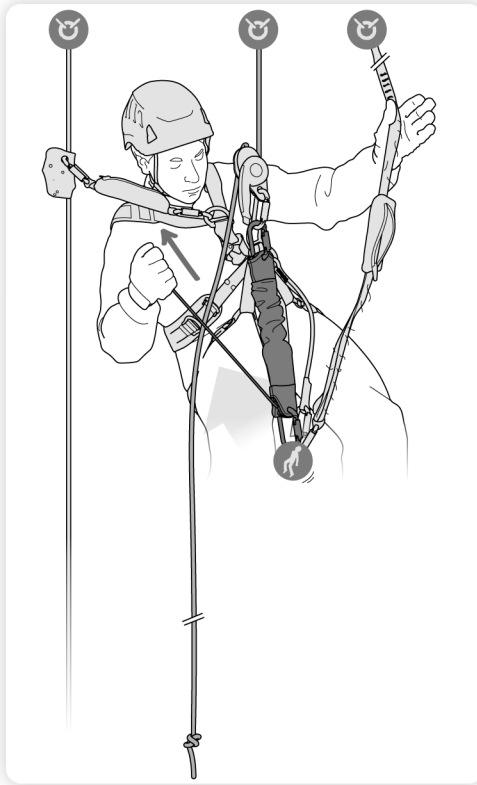
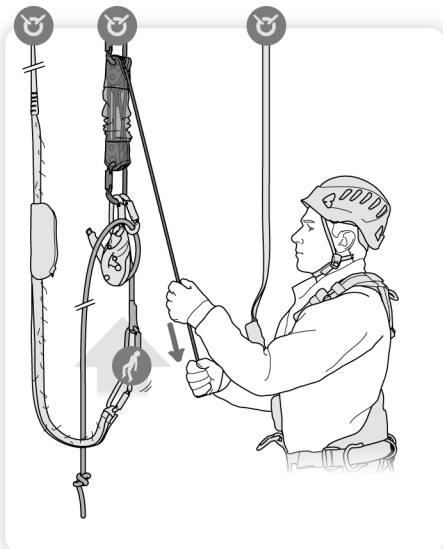


a. b. 0082  
 APAVE SUDEUROPE SAS  
 8 rue Jean-Jacques Vermaza  
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
 13322 Marseille CEDEX 16 France  
 N°0082

e. Serial number / Numéro de serie  
 YY M 0000000 000  
 f.   
 g.   
 h.   
 i.

## 5. Rescue uses Usages en secours

**JAG SYSTEM**  
 Product Experience  
**PETZL.COM**



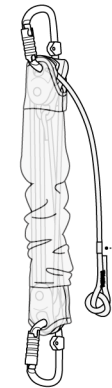
6. Adjustable lanyard for work positioning  
 Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018

CE 0082

UK  
CA  
0120

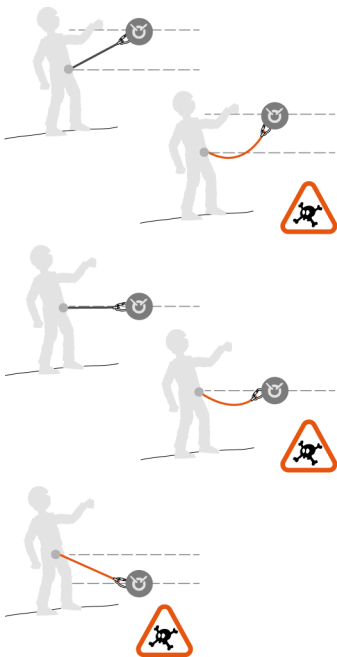
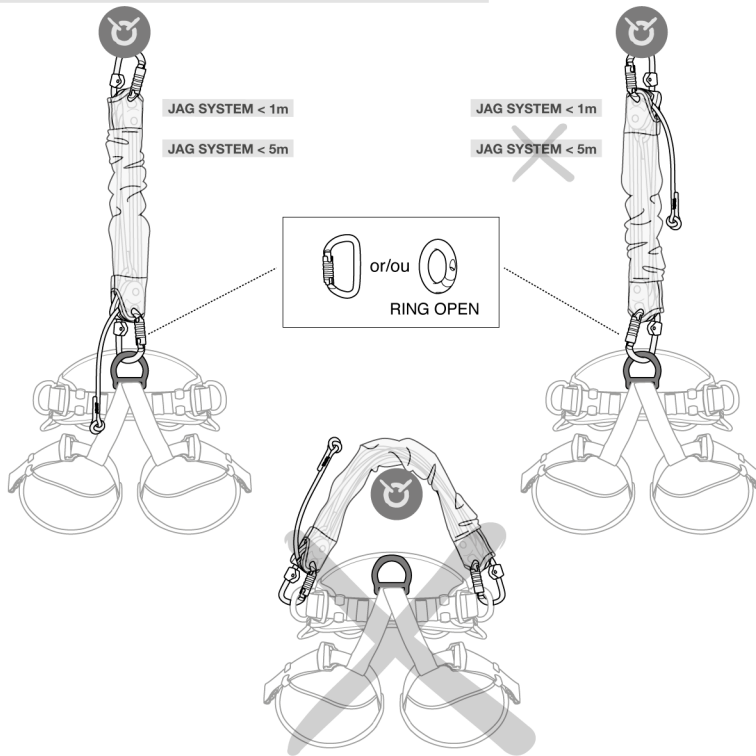
Traceability and markings /  
 Traçabilité et marquage



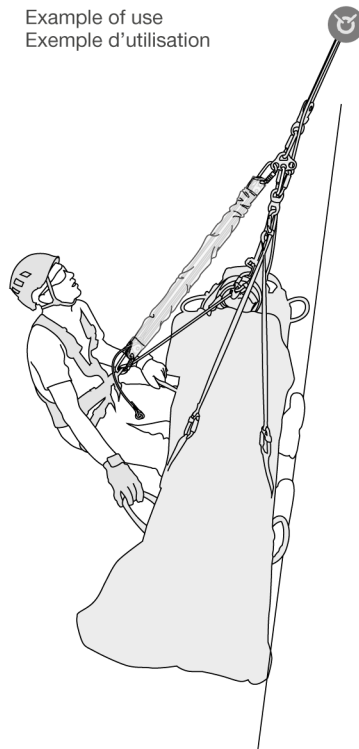
- k.
- i.
- j.
- a.
- e.
- s.
- g.
- b.
- r.
- q.
- d.

CE 0082

Apave Sudeurope SAS  
 8 rue Jean-Jacques Vernazza  
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
 13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16  
 N°0082



Example of use  
 Exemple d'utilisation



**8. Additional information**  
Informations complémentaires



**A. Lifetime / Durée de vie**  
Serial n° / n° de série  
XX XX XXXX + 10 years ans

**B. Markings / Marquage**

**C. Acceptable T° / T° tolérées**  
+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**  
etc...

**E. Cleaning / Nettoyage**  
+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

**F. Drying / Séchage**  
+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

**G. Storage - Transport / Stockage - transport**  
+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 50°F

**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**  
→ Petzl

**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**  
→ [petzl.com](http://petzl.com)

**A. Lifetime / Durée de vie**  
unlimited / illimitée

**C. Acceptable T° / T° tolérées**  
+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**  
etc...

**E. Cleaning / Nettoyage**  
+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

**F. Drying / Séchage**  
+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

**G. Storage - Transport / Stockage - transport**  
+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 50°F

**H. Maintenance / Entretien**

**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**  
→ Petzl

**PETZL.COM**

**i** Latest version / Dernière version

**i** Other languages / Autres langues

**i+** Technical tips / Conseils techniques

**🔍** PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl

**PETZL** Sustaining our Community / Au service de la Communauté  
Fondation **FONDATION-PETZL.ORG**





This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.  
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :  
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

**SGS United Kingdom Ltd**  
Inward Way  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL  
UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business  
Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS,  
United Kingdom

## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### Field of application

JAG SYSTEM:

Pre-rigged haul system with Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (basic) connectors.

EN 358: 2018 adjustable work positioning lanyard - personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

JAG TRAXION: EN 567 double progress-capture pulley - personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

JAG: EN 12278 double pulley - personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your JAG TRAXION, JAG or JAG SYSTEM must meet current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).

To make a haul kit from separately-sold pulleys, use only 8-11 mm diameter kernmantle rope (EN 1892 dynamic, EN 1891 low stretch, or static).

### Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

#### Before each use

Verify there are no marks, deformation, cracks, wear or corrosion on the side plates and around the attachment holes. Verify that the sheaves are in good condition and working properly. Verify that the moving side plates align properly.

Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. WARNING: do not use your JAG TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Verify the absence of foreign objects in the mechanism.

Visually check the condition of the sheath along the entire length of the rope. Make sure there are no cuts, burns, frayed strands, fuzzy areas, or signs of chemicals...

Carry out a tactile inspection of the core along the entire length of the rope, as indicated in the diagram. This allows you to detect areas where the core is damaged (hard spot, mushy area...). Check the condition of the sewn termination: look for cuts, damage and wear due to use, to heat, to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or damaged threads.

Connectors: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion or wear on the frame, rivet, gate, and locking sleeve. Verify that the gate opens, that it closes automatically and completely, and that the locking sleeve locks automatically and completely.

#### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of foreign bodies (mud, snow, ice, debris...) which can impede the operation of the cam.

WARNING: blocking effectiveness can vary depending on the state of the rope (wear, moisture, ice...).

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Monitor the locking sleeve to make sure that it stays locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.

Make sure the rope does not get tangled between the pulleys.

### 1. Strength

Working load limit: 6 kN.

Breaking strength: 16 kN.

Breaking strength as progress-capture pulley: 4 kN.

#### Efficiency

Efficiency for each sheave: 91 %.

### 2. Nomenclature

(1) Central side plate, (2) Button, (3) Cam, (4) Sheave, (5) Axle/hinge, (6) Front moving side plate, (7) Rear moving side plate, (8) Attachment hole, (9) Lower

attachment hole, (10) Pre-rigged rope, (11) Cover, (12) Fixed positioning piece.  
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon, polyester.

### 3. Making a haul kit

Choose the direction of rope insertion according to the information engraved inside the device.

#### Function test

Each time it is installed onto the rope, verify that the JAG TRAXION blocks in the desired direction. Verify that the complete system blocks and holds the load properly in one direction and allows hauling in the other direction.

### 4. Function principle and test

The JAG TRAXION allows the rope to slide in one direction, and blocks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope is blocked by being pinched against the sheave.

Before suspending anything on the system, verify that the JAG TRAXION's cam is enabled and that it blocks the rope.

Extending the system when not under load: the cam can be disabled for faster movement. Raise the cam and push the button to keep the cam raised.

Extending the system under load: WARNING, do not disable the cam when the system is in use. Raise the cam to allow the rope to run, but without pushing the button.

### 5. Rescue use

Use the JAG SYSTEM to haul and release a load, or a person.

#### Disabling the progress-capture function

WARNING: disabling the progress-capture function presents a fall risk for the user or the load. To disable the progress-capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position. To enable the progress-capture function, press the button again.

### 6. Adjustable lanyard for work positioning

EN 358: 2018

Working load: 100 kg.

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Using the JAG TRAXION on the harness: connect the lanyard end to an anchor and the rope adjuster to the harness' ventral attachment point.

Using the JAG TRAXION on the anchor: with 1 m JAG SYSTEM only. WARNING: with 2 or 5 m lanyards, it is difficult to keep the lanyard tensioned while moving between the anchor and the workstation; there is a fall risk.

Precautions: Adjust the lanyard length to keep your weight on the system, while staying below the anchor.

The fixed positioning piece must not be removed from the connectors.

Do not use a work positioning belt if there is a foreseeable risk of the user becoming unintentionally suspended or exposed to uncontrolled tension by the waist belt.

JAG SYSTEM must not be used for fall arrest. The work positioning system helps support the user; it may be necessary to supplement the work positioning system with a fall-arrest system.

### 7. Precautions

Install the system so that it is correctly positioned when the rope is under tension.

Avoid cantilevering or loading over an edge.

Make sure that all of the pulleys' side plates are correctly clipped into the connector: the strength of the devices is reduced if one of the side plates is not connected.

#### Connectors:

A connector is not indestructible.

A connector is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed.

Loading a connector in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

### 8. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- In a fall-arrest system, the length of the connector affects the fall distance.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

#### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions**

**- E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance**

**- I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability; datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Blocking direction - n. Hand - o. Load - p. Manufacturer address - q. Working load - r. Length - s. Date of manufacture (month/year)

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## Champ d'application

JAG SYSTEM :  
Kit de mouflage pré-monté avec connecteurs Am'D TRIACT-LOCK EN 362 : 2004/B (basse).  
Longe réglable de maintien au travail EN 358 : 2018 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
JAG TRAXION : poulie-bloqueur double EN 567 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
JAG : poulie double EN 12278 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).

Pour monter un kit de mouflage à partir des poulies vendues séparément, utilisez uniquement une corde (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre (dynamique EN 892, semi-statique EN 1891, statique).

## Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de marques, déformations, fissures, usure ou corrosion sur les flasques et autour des trous de connexion. Vérifiez l'état des réas et leur bon fonctionnement. Vérifiez le bon alignement des flasques mobiles. Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre JAG TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Vérifiez visuellement l'état de la gaine sur toute la longueur de la corde. Assurez-vous qu'elle ne présente pas d'entailles, brûlures, fils effilochés, zones pelucheuses ou traces de produits chimiques... Effectuez un contrôle tactile de l'âme, sur toute la longueur de corde, comme indiqué sur le dessin. Cela vous permet de déceler les zones où l'âme est endommagée (point dur, chaussette...). Vérifiez l'état de la terminaison cousue : surveillez les coupures, dommages et usures dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou abimés.

Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion, usures (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt et le verrouillage automatique complet de la bague.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux objets étrangers (boue, neige, glace, débris...) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.

Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (usure, humidité, glace...).

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours selon le grand axe. Surveillez le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.

Vérifiez que la corde ne s'emmêle pas entre les poulies.

## 1. Résistance

Valeur d'utilisation maximum : 6 kN.

Charge de rupture : 16 kN.

Charge de rupture en poulie-bloqueur : 4 kN.

### Rendement

Rendement pour chaque réa : 91 %.

## 2. Nomenclature

(1) Flasque central, (2) Bouton, (3) Gâchette, (4) Réa, (5) Axe d'ouverture, (6) Flasque mobile avant, (7) Flasque mobile arrière, (8) Trou de connexion, (9) Trou de connexion inférieur, (10) Corde pré-montée, (11) Fourreau, (12) Pièce de maintien vissée.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide, polyester.

## 3. Confection d'un kit de mouflage

Choisissez le sens d'installation de la corde en respectant l'information gravée à l'intérieur de l'appareil.

### Test de fonctionnement

Lors de chaque mise en place, vérifiez que la JAG TRAXION bloque la corde dans le sens souhaité. Vérifiez que le système complet bloque correctement la charge dans un sens et permet le hissage dans l'autre sens.

## 4. Principe et test de fonctionnement

La JAG TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

Avant toute suspension sur le système, vérifiez que la gâchette du JAG TRAXION est bien activée et bloque la corde.

Allonger le système hors charge : la gâchette peut être désactivée pour plus de rapidité de mouvement. Relevez la gâchette et appuyez sur le bouton pour la maintenir relevée.

Allonger le système en charge : attention, ne désactivez pas la gâchette lorsque le système est en utilisation. Relevez la gâchette pour faire circuler la corde, mais sans manipuler le bouton.

## 5. Usages en secours

Utilisez le JAG SYSTEM pour hisser et décrocher une charge ou une personne.

### Désactivation de la fonction bloqueur

Attention, la désactivation de la fonction bloqueur présente un danger de chute de l'utilisateur ou de la charge. Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée. Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

## 6. Longe réglable de maintien au travail

### EN 358 : 2018

Charge utile : 100 kg.

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Utilisation avec JAG TRAXION au harnais : connectez le bout de longe à un ancrage et le bloqueur au point d'attache ventral de votre harnais.

Utilisation avec JAG TRAXION à l'ancrage : avec JAG SYSTEM 1 m uniquement. Attention avec les longues 2 ou 5 m, il est difficile de garder la longe tendue lors des déplacements entre l'ancrage et le poste de travail : risque de chute.

Précautions : réglez la longueur de longe pour être en tension sur le système et restez en aval de l'ancrage.

La pièce de maintien vissée ne doit pas être démontée des connecteurs.

Veillez à ne pas utiliser une ceinture de maintien s'il y a un risque prévisible que

l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture.

JAG SYSTEM ne doit pas être utilisé pour l'arrêt des chutes. Le système de maintien au travail assure le support de l'utilisateur, il peut être nécessaire de compléter l'équipement par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.

## 7. Précautions

Installez le système en respectant au mieux l'axe de travail déterminé par le sens de tension de la corde. Évitez les appuis en porte-à-faux sur le support.

Assurez-vous que tous les flasques des poulies sont bien clippés dans le connecteur : la résistance des appareils est réduite si un des flasques n'est pas connecté.

### Connecteurs :

Un connecteur n'est pas indestructible.

Un connecteur offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé.

Solliciter un connecteur de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerté dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de blocage - n. Main - o. Charge - p. Adresse du fabricant - q. Charge utile - r. Longueur - s. Date de fabrication (mois/année)





Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## Campo de aplicación

**JAG SYSTEM:**  
Polipasto premontado con conectores Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (básico).  
Elemento de amarre regulable de sujeción EN 358: 2018 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.  
JAG TRAXION: polea bloqueadora doble EN 567 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.  
JAG: polea doble EN 12278 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.  
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el JAG TRAXION, JAG o JAG SYSTEM deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362). Para montar un polipasto a partir de las poleas que se vendan por separado, utilice únicamente una cuerda (alma + funda) de 8 a 11 mm de diámetro (dinámica EN 892, semiestática EN 1891 o estática).

## Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de marcas, deformaciones, fisuras, desgaste o corrosión en las placas laterales y alrededor de los orificios de conexión. Compruebe el estado de las roldanas y su correcto funcionamiento. Compruebe el correcto alineamiento de las placas laterales móviles.  
Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Atención: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la JAG TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Revise visualmente el estado de la funda en toda la longitud de la cuerda. Asegúrese de que no presenta ningún corte, quemadura, hilos deshinchados, zonas despeluchadas o rastros de productos químicos... Realice una revisión táctil del alma, en toda la longitud de la cuerda, como se indica en el dibujo. Esto le permitirá detectar las zonas donde el alma está deteriorada (punto duro, efecto calcetín...). Compruebe el estado del terminal cosido: vigile los cortes, daños y desgastes debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o deteriorados.

Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión, desgastes (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe la apertura y el cierre automático completo del gatillo y el bloqueo automático completo del casquillo.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención a los cuerpos extraños (barro, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.

Atención: la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo, etc.).  
Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según su eje mayor. Vigile el bloqueo del casquillo. Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.  
Compruebe que la cuerda no se enrede entre las poleas.

## 1. Resistencia

Valor máximo de utilización: 6 kN.

Carga de rotura: 16 kN.

Carga de rotura como polea-bloqueadora: 4 kN.

### Rendimiento

Rendimiento para cada roldana: 91 %.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botón, (3) Leva, (4) Roldana, (5) Eje de apertura, (6) Placa lateral móvil delantera, (7) Placa lateral móvil trasera, (8) Orificio de conexión, (9) Orificio de conexión inferior, (10) Cuerda premontada, (11) Funda, (12) Pieza de sujeción atornillada.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable, poliamida, poliéster.

## 3. Confección de un polipasto

Escoja el sentido de instalación de la cuerda respetando la información grabada en el interior del aparato.

### Prueba de funcionamiento

Cada vez que utilice el aparato, compruebe que la JAG TRAXION bloquea la cuerda en el sentido deseado. Compruebe que el sistema completo bloquea correctamente la carga en un sentido y permite el izado en el sentido contrario.

## 4. Principio y prueba de funcionamiento

La JAG TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

Antes de cualquier suspensión en el sistema, compruebe que la leva de la JAG TRAXION está bien activada y bloquea la cuerda.

Alargar el sistema sin carga: la leva puede desactivarse para mayor rapidez de movimiento. Levante la leva y apriete el botón para mantenerla levantada.

Alargar el sistema con carga: atención, no desactive la leva cuando el sistema se

esté utilizando. Levante la leva para hacer circular la cuerda, pero sin manipular el botón.

## 5. Utilizaciones en rescate

Utilice el JAG SYSTEM para izar y desenganchar una carga o una persona.

### Desactivación de la función bloqueadora

Atención: la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída del usuario o de la carga. Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada. Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

## 6. Elemento de amarre regulable de sujeción

### EN 358: 2018

Carga útil: 100 kg.

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Utilización con la JAG TRAXION en el arnés: conecte la punta del elemento de amarre a un anclaje y el bloqueador al punto de enganche ventral de su arnés.

Utilización con la JAG TRAXION en el anclaje: con JAG SYSTEM 1 m únicamente.

Atención con los elementos de amarre de 2 o 5 m, es difícil mantener el elemento de amarre tensado durante los desplazamientos entre el anclaje y el lugar de trabajo: riesgo de caída.

Precauciones: regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje.

La pieza de sujeción atornillada no debe ser desmontada de los conectores.

Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón.

El JAG SYSTEM no debe ser utilizado para la detención de caídas. El sistema de sujeción asegura el soporte del usuario, puede ser necesario completar el equipo mediante un dispositivo de protección contra las caídas de altura.

## 7. Precauciones

Instale el sistema respetando al máximo el eje de trabajo determinado por el sentido de tensión de la cuerda. Evite los apoyos por mala colocación en el soporte.

Asegúrese de que las placas laterales de las poleas estén correctamente enganchadas en el conector: la resistencia de los aparatos se reduce si una de las placas laterales no está conectada.

### Conectores:

Un conector no es indestructible.

Un conector ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un conector de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caído.

- En un sistema anticaídas, la longitud del conector influye en la altura de la caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO; procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

- Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal.
- Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión.
- Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
- Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de bloqueo - n. Mano - o. Carga - p. Dirección del fabricante - q. Carga útil - r. Longitud - s. Fecha de fabricación (mes/año)

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## Campo de aplicação

JAG SYSTEM:  
Kit de desmultiplicação de forças pré-montado com conectores Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base).

Longe ajustável de posicionamento no trabalho EN 358: 2018 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.  
JAG TRAXION: roldana bloqueadora dupla EN 567 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

JAG: Roldana dupla EN 12278 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.  
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com o seu JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 362 por exemplo). Para montar um kit de desmultiplicação de forças a partir de roldanas vendidas separadamente, utilize unicamente uma corda (alma + capa) de 8 a 11 mm de diâmetro (dinâmica EN 892, semi-estática EN 1891, estática).

## Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de marcas, deformações, fissuras, desgaste ou corrosão nas placas e em torno dos orifícios de conexão. Verifique o estado das poleias e o seu bom funcionamento. Verifique o correcto alinhamento das placas móveis. Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Atenção, se os dentes estão gastos ou ausentes, não utilize mais o seu JAG TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Verifique visualmente o estado da capa em todo o comprimento da corda. Assure-se que não apresenta entalhes, queimaduras, fios desfiados, zonas felpudas ou vestígios de produtos químicos... Efectue um controlo táctil da alma, em todo o comprimento da corda, como indicado no desenho. Isto permite-lhe detectar as zonas onde a alma esteja danificada (ponto rígido, efeito meia...). Verifique o estado da extremidade cosida: vigie os cortes, danos e desgastes devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou estragados.

Conectores: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão, desgaste (no corpo, rebite, gatilho e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatilho e da segurança automática do anel de segurança na totalidade.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos (argila, neve, gelo, calhaus...) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.

Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (desgaste, humidade, gelo...).

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Controle o fecho do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do gatilho do conector ou danificar o anel de segurança. Verifique que a corda não fica emaranhada entre as roldanas.

## 1. Resistência

Valor de utilização máximo: 6 kN.  
Carga de ruptura: 16 kN.  
Carga de ruptura utilização como roldana bloqueadora: 4 kN.

### Rendimento

Rendimento de cada poleia: 91 %.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botão, (3) Mordente, (4) Poleia, (5) Eixo de abertura, (6) Placa móvel anterior, (7) Placa móvel posterior, (8) Orifício de conexão, (9) Orifício de conexão inferior, (10) Corda pré-montada, (11) Forro, (12) Peça de posicionamento aparafusada.  
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida, poliester.

## 3. Confecção de um kit de desmultiplicação de forças

Escolha o sentido da instalação da corda respeitando a informação gravada no interior do aparelho.

### Teste de funcionamento

A cada vez que instala o aparelho, verifique que o JAG TRAXION bloqueia no sentido desejado. Verifique que o sistema completo bloqueia correctamente a carga num sentido e permite a içagem no outro sentido.

## 4. Princípio e teste de funcionamento

O JAG TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

Antes de qualquer suspensão no sistema, verifique que o mordente do JAG TRAXION esteja bem activado e que bloqueia a corda.  
Alongar o sistema sem carga: o mordente pode ser desactivado para maior rapidez de movimento. Solte o mordente e carregue no botão para mantê-lo levantado.  
Alongar o sistema com carga: atenção, não desactive o mordente quando o

sistema estiver sendo utilizado. Solte o mordente para fazer circular a corda, mas sem manipular o botão.

## 5. Utilizações de emergência

Utilize o JAG SYSTEM para içar e libertar uma carga ou uma pessoa.

### Desactivação da função bloqueadora

Atenção, a desactivação da função bloqueadora apresenta um perigo de queda para o utilizador ou carga. Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e prima o botão. Solte o botão para manter o mordente na posição levantado. Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

## 6. Longe ajustável de posicionamento no trabalho

### EN 358: 2018

Carga útil: 100 kg.  
Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.  
Utilização com o JAG TRAXION no arnés: conecte a ponta de longe a uma ancoragem e o bloqueador ao ponto de fixação ventral do seu arnés.  
Utilização com JAG TRAXION na ancoragem: somente com JAG SYSTEM 1m. Cuidado com as longes de 2 ou 5 metros dado que é difícil guardar a longe em tensão aquando das progressões entre a ancoragem e o posto de trabalho: risco de queda.

Precauções: ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema e mantenha-se a jusante da ancoragem.  
A peça de posicionamento aparafusada não deve ser desmontada dos conectores. Procure não utilizar um cinto de posicionamento se houver um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada pelo cinto. O JAG SYSTEM não deve ser utilizado para travar uma queda. O sistema de posicionamento no trabalho assegura o suporte do utilizador; é possível que seja necessário completar o equipamento com um dispositivo de protecção contra as quedas em altura.

## 7. Precauções

Instale o sistema respeitando o melhor possível o eixo de trabalho determinado pelo sentido de tensão da corda. Evite os apoios em falso sobre o suporte. Assure-se que todas as placas das roldanas estão bem clipadas no conector: a resistência dos aparelhos é reduzida se uma das placas não estiver conectada.

### Conectores:

Um conector não é indestrutível.  
Um conector proporciona a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um conector de qualquer outra forma é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatilho aberto.

## 8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antiequedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnés antiequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiequedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Assure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou téttil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme as exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido de bloqueio - n. Mão - o. Carga - p. Endereço do fabricante - q. Carga útil - r. Comprimento - s. Data de fabrico (mês/ano)















本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 用途

JAG SYSTEM: コネクター Am'D TRIACT-LOCK (EN 362:2004/B (base) 適合) を使用して予めセットされたホーリングシステムです。EN 358:2018 規格に適合したワークポジショニング用調節型ランヤードです。本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。JAG TRAXION: EN 567 規格に適合したダブルセルフジャミングブリーです。本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。JAG: EN 12278 規格に適合したダブルブリーです。本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:  
- 取扱説明書をよく読み、理解してください  
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください  
- この製品の機能とその限界について理解してください  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください  
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。  
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても其責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。JAG TRAXION、JAG および JAG SYSTEM と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。別売のブリーと組み合わせてホーリングシステムを作成する際は、直径 8 ~ 11mm のカーンマントループ (EN 892 に適合したダイナミックロープ、EN 1891 に適合したセミスタティックロープ、スタティックロープ) のみを使用してください。

## 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッセルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

サイドプレートおよびアタッチメントホールに傷、変形、亀裂、磨耗、腐食がないことを確認してください。スプリングの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。可動サイドプレートにゆがみがないことを確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または摩耗している場合は、JAG TRAXION を使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。ロープ全体を通して、外皮の状態を目視点検してください。切れ目、熱による損傷、繊維のほつれや損傷、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。ロープ全体を手に通し、芯の状態を点検してください(図参照)。触診により、芯が損傷している箇所(かたい箇所や柔らかい箇所等)を見つけることができます。縫製処理済みの末端: 使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や損傷、摩耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたり損傷を受けたりしていないことを特に注意して確認してください。コネクター: フレームとリベットおよびゲート、ロックングスリーブに亀裂や変形、腐食、摩耗等がないことを確認してください。ゲートが開くこと、自動的にゲートが閉まり確実にロックされることを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。異物(泥、雪、氷、岩の破片等)によってカムの動きが妨げられないように注意してください。警告: ロープの状態(磨耗、水分、氷結等)によってロックの効き具合は変わります。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。ロックングスリーブに注意を払らい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすられたりすることによって、ゲートが開いたりロックングスリーブが損傷したりしないように注意してください。ブリー間のロープにからまりがないことを確認してください。

## 1.強度

最大使用荷重: 6 kN  
破断強度: 16 kN  
破断荷重 (セルフジャミングブリーとして使用): 4 kN

### 効率

各滑車の効率: 91%

## 2.各部の名称

(1) サイドプレート (中央)、(2) ボタン、(3) カム、(4) 滑車、(5) 軸、(6) 可動サイドプレート (前面)、(7) 可動サイドプレート (後面)、(8) アタッチメントホール、(9) ローアタッチメントホール、(10) 付属ロープ、(11) カバー、(12) ポジショニングバー  
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール、ナイロン、ポリエステル

## 3.ホーリングキットのセット

器具の内側に刻印された情報に従って、ロープをセットする向きを選択してください。

### 機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向にロープを引いて JAG TRAXION がロープをロックすることを確認してください。システム全体が、一方向にはロックして荷重を支え、反対方向にはロープが流れて引き上げが可能であることを確認してください。

## 4.機能の原理と確認

JAG TRAXION は、ロープが器具の中で一方向には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車と間で挟むことによってロックします。システムに吊り下げる前に、JAG TRAXION のカムが作動し、ロープをロックすることを確認してください。荷重がかかっているシステムを伸ばす: カムを解除すると、スムーズに伸ばすことができます。カムを押し上げて解除し、開いた状態でボタンを押してください。荷重がかかっているシステムを伸ばす: システムの使用中は、カムを解除しないように注意してください。ロープが流れるように、ボタンは操作せずに、カムを押し上げて解除してください。

## 5.レスキューでの使用

JAG SYSTEM は、人 (1 人) や物を引き上げて解放するために使用します。

### セルフジャミング機能の解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、引き上げている人や物を落下させる危険があります。セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

## 6.ワークポジショニング用調節型ランヤード

### EN 358:2018

使用荷重: 100 kg  
本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

ハーネス側に JAG TRAXION を使用: 先端をアンカーに、ロープクランプをハーネスの腹部アタッチメントポイントに接続してください。

アンカー側に JAG TRAXION を使用: JAG SYSTEM 1 m バージョンのみ使用可能です。警告: 2m または 5m のバージョンでは、アンカーと作業位置の間を移動する際にランヤードを張った状態に保つのが難しく、墜落の危険があります。注意事項: 常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。

ポジショニングバーはコネクターから取り外さないでください。ユーザーがベルトで吊りになる、または、動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ワークポジショニング用ベルトを使用しないでください。

JAG SYSTEM は墜落を止める目的では使用できません。ワークポジショニング用システムは体を支えるためのものです。ワークポジショニング用システムにはフォールアラレスト用システムを併用する必要があります。

## 7.注意

システムは、ロープに荷重がかかった時に正しい位置および向きになるようにセットしてください。エッジに器具が押し付けられないようにしてください。

全てのサイドプレートがコネクターに正しくクリップされていることを確認してください。ひとつでもクリップされていないと器具の強度は低下します。

### コネクター:

コネクターは破断する可能性があります。コネクターは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法(例:横軸方向に荷重がかかる、ゲートが開いた状態で荷重がかかる)で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

## 8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。  
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります  
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません  
- フォールアラレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります  
- フォールアラレストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します  
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください  
- フォールアラレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアラレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります  
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですくれないように注意してください  
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります  
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないと危険です  
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分からない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.ロック方向 - n.引き手側 - o.荷重 - p.製造者住所 - q.使用荷重 - r.長さ - s.製造日 (月/年)









Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## Область применения

**JAG SYSTEM:**  
Собранный полиспаст с соединительными элементами AmT'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (базовый).  
Регулируемый строп для рабочего позиционирования EN 358: 2018 – средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).  
**JAG TRAXION:** двойной блок-зажим EN 567 – средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).  
**JAG:** двойной блок EN 12278 – средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).  
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.  
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.  
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.  
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с JAG TRAXION, JAG или JAG SYSTEM, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, соединительные элементы – EN 362).  
Для сбора полиспаста из отдельных компонентов используйте веревки или канаты диаметром от 8 до 11 мм (сердечник + оплетка): (динамические EN 892, полустатические EN 1891 и канаты с сердечником низкого растяжения).

## Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего ИСУ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии на пластинах и около присоединительных отверстий. Убедитесь, что ролики находятся в хорошем состоянии и правильно функционируют. Убедитесь, что подвижные пластины правильно прилегают друг к другу. Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно. Внимание: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать свой JAG TRAXION. Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел. Проведите визуальный осмотр оболочки по всей длине каната. Убедитесь в отсутствии порезов, следов оплавления или химического воздействия, потертых нитей и т.д. Ощупыванием проверьте сердечник по всей длине каната, как показано на рисунке. Это позволит обнаружить участки, на которых сердечник поврежден (наличие уплотнений, отсутствие сердечника в оболочке и т.д.). Проверьте состояние прошитых концов: убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур, химикатов и т.д. Обязательно проверьте швы на отсутствие порезанных или поврежденных нитей. Соединительные элементы: убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, следов коррозии и износа на корпусе, защелке и запорном элементе. Убедитесь, что защелка полностью открывается и автоматически полностью закрывается.

### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.  
Остерегайтесь попадания инородных тел (грязь, снег, льда, песка и т.д.) в кулачок; они могли бы помешать его работе.  
Внимание: эффективность блокировки может меняться в зависимости от состояния каната (износа, влажности, наличия обледенения и т.д.). Убедитесь, что соединительный элемент всегда нагружается вдоль своей главной оси. Следите за запорным элементом: он должен быть всегда закрыт. Избегайте любого давления и/или трения, которые могли бы открыть защелку или повредить запорный элемент.  
Убедитесь, что канат не запутался между роликами.

## 1. Прочность

Предельная рабочая нагрузка: 6 кН.  
Разрывная нагрузка: 16 кН.  
Разрывная нагрузка при использовании в качестве блок-зажима: 4 кН.

### КПД

КПД каждого ролика: 91%.

## 2. Составные части

(1) Центральная пластина, (2) Кнопка, (3) Кулачок, (4) Ролик, (5) Ось, (6) Передняя подвижная пластина, (7) Задняя подвижная пластина, (8) Присоединительное отверстие, (9) Нижние присоединительные отверстия, (10) Установленный канат, (11) Чехол, (12) Закрученный фиксатор.  
Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, полиамид, полиэстер.

## 3. Подготовка полиспаста к работе

Выберите правильное направление установки каната в соответствии с гравировкой на внутренней поверхности устройства.

### Функциональная проверка

Каждый раз после установки на канат убедитесь, что JAG TRAXION блокирует канат в нужном направлении. Убедитесь, что вся система удерживает нагрузку в нужном направлении и позволяет поднимать груз в противоположном.

## 4. Принцип работы и функциональная проверка

JAG TRAXION позволяет канату скользить в одном направлении и зажимает его при движении в противоположном. Зубцы кулачка начинают зажимать канат, затем он блокируется за счет прижатия к ролику.  
Прежде чем нагрузить систему, убедитесь, что кулачок JAG TRAXION заработал и блокирует канат.  
Растягивание ненагруженной системы: кулачок можно раскрыть, чтобы ускорить операцию. Раскройте кулачок и нажмите на кнопку, чтобы удержать его в этом положении.  
Растягивание системы под нагрузкой: внимание, не раскрывайте кулачок, пока

система используется. Раскройте кулачок, чтобы привести канат в движение, но не нажимайте на кнопку.

## 5. Использование при спасательных работах

Используйте JAG SYSTEM для подъема и снятия груза или пострадавшего.

### Отключение функции блокировки

Внимание: отключение функции блокировки создает опасность падения пользователя или груза. Для отключения функции блокировки, раскройте кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытой позиции. Для включения функции блокировки нажмите на кнопку еще раз.

## 6. Регулируемый строп для рабочего позиционирования

### EN 358: 2018

Рабочая нагрузка: 100 кг.  
Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Использование с JAG TRAXION в привязи: присоедините конец стропа к точке анкерного крепления, а зажим – к брошюрой точке крепления своей привязи. Использование с JAG TRAXION на точке анкерного крепления: только с JAG SYSTEM 1 м (длиной 1 м). Внимание: при использовании стропов длиной 2 или 5 м их сложно держать под нагрузкой при перемещении между точками анкерного крепления и рабочим местом: есть риск падения.

Меры предосторожности: регулируйте длину стропа таким образом, чтобы он всегда был нагружен и вы оставались ниже точки анкерного крепления. Закрученный фиксатор не должен отсоединяться от соединительных элементов. Не используйте пояс для удержания, если существует риск, что пользователь может зависнуть в безопорном положении или чрезмерно нагрузить пояс. JAG SYSTEM не может использоваться для остановки падения. Система позиционирования на рабочем месте предназначена для рабочего позиционирования пользователя и, при необходимости, может быть дополнена системой для защиты от падения.

## 7. Меры предосторожности

Установите систему таким образом, чтобы она была правильно позиционирована под нагрузкой. Избегайте нагрузок под углом или через край. Убедитесь, что все пластины блоков соединены с соединительным элементом. Прочность устройства снижается, если хотя бы одна пластина не соединена с соединительным элементом.

### Соединительные элементы:

Соединительный элемент не является абсолютно прочным. Соединительный элемент наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагружать соединительный элемент в любых других направлениях (например, вдоль малой оси или с открытой защелкой) опасно и может уменьшить его прочность.

## 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ.  
Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.  
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.  
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).  
- При использовании систем защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.  
- В системе защиты от падения длина соединительного элемента влияет на глубину падения.

Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.  
- Страхочувная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.  
- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

У пользователей не должно быть противопоказаний к такому виду деятельности. **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.  
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.  
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой оно используется.  
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

### Выборка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.  
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:  
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.  
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.  
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.  
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.  
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.  
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Риски:

**A. Срок службы** - **B. Маркировка** - **C. Допустимый температурный режим** - **D. Меры предосторожности** - **E. Чистка/дезинфекция** - **F. Сушка** - **G. Хранение/транспортировка** - **H. Обслуживание** - **I. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J. Вопросы/контакты**

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление блокировки - n. Рука - o. Нагрузка - p. Адрес производителя - q. Рабочая нагрузка - r. Длина - s. Дата производства (месяц/год)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。  
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。  
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 应用范围

JAG SYSTEM:  
配有Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (basic) 锁扣预安装的提拉系统套装。  
用于工作定位的可调节挽索EN 358:2018-用于高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。  
JAG TRAXION: EN 567标准的单向制停双滑轮 - 高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。  
JAG: EN 12278标准双滑轮 - 高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。  
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

## 责任警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 针对该设备的使用，进行特定训练。  
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。  
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

与JAG TRAXION, JAG或JAG SYSTEM共同使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣标准）。  
用分开售卖的滑轮安装提拉套装，只能使用直径8至11毫米的（绳皮和内芯）绳索（静力、EN 892动力、EN 1891半静力）。

## 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。  
Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

确保侧板以及连接孔附近没有标记、变形、凹陷、磨损或腐蚀。确保弹簧状况良好并且正常工作。确保移动侧板正确排列。

检查凸轮能否活动及其弹簧的弹性。警告：如果咬齿磨损或缺失，请不要使用该JAG TRAXION。确保机械结构内部没有异物。

视觉检查整根绳索绳皮状况。确保无切割、烧灼、散开的绳股、起毛区或化学品痕迹等。按照图示对整根绳索绳芯进行触觉检查。这样可检查出绳芯是否有损伤部分（硬块、不均匀区域等）。检查缝合终端的状况：是否存在因使用、暴露于高温或与化学品接触过而导致的刺痕、损坏、磨损等状况。尤其仔细检查是否存在割断或损坏的缝线。

锁扣：检查扣身、转轴、锁门和上锁套没有任何裂纹、变形、侵蚀、磨损。确保锁门可自动并完全开合，锁套可自动并完全锁住。

### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

警惕可能影响凸轮运作的外物（泥、雪、冰、碎片等）。警告：制停效果因绳索状况而有所不同（如磨损程度、潮湿、冰冻等）。

确保锁扣始终在其主轴上受力。确保锁套保持上锁状态。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。  
确保绳索在滑轮间没有缠绕的情况。

## 1.强度

最大工作负荷：6千牛。  
断裂负荷：16千牛。  
单向制停滑轮的断裂负荷：4千牛。

### 效率

每个滑轮的效率：91%。

## 2.部件名称

(1) 中心侧板，(2) 底座，  
(3) 凸轮，(4) 滑轮，(5) 轮轴，(6) 前滑动侧板，(7) 后滑动侧板，(8) 连接孔，(9) 下方连接孔，(10) 预安装绳索，(11) 保护罩，(12) 拧紧的定位卡槽。  
主要材料：铝、不锈钢、尼龙、聚酯。

## 3.安装拖拉套装

请按照设备内部印刻的具体信息，选择绳索安装方向。

### 功能测试

每次将设备安装在绳索上时，检查JAG TRAXION是否能在需要的方向上锁住。检查整套系统是否可以承载有负荷的方向上正确的制停，且在另一方向上正常拖拽。

## 4.功能原理及测试

绳索可在JAG TRAXION的一个方向上滑动，而在另一个方向上锁住。凸轮尖齿引发夹绳，随即滑轮压住绳索并且达到制停。

在悬挂于系统前，请先确保JAG TRAXION的凸轮已释放，并可锁定绳索。

无负重情况下伸长系统：可打开凸轮使拉伸更快捷。上拨凸轮，按下开关以保持其打开状态。

负重情况下伸长系统：注意，系统使用中请不要打开凸轮。上拨凸轮用绳索释放，但不要操作开关。

## 5.救援使用

使用JAG SYSTEM拖拉或释放重物或人。

### 关闭单向制停功能

警告：关闭单向制停功能将导致使用者或重物有坠落的危险。关闭单向制停功能时，只需上拨制停凸轮并按下开关即可。此时保持凸轮位置并松开开关。恢复制停功能时，只需按下开关即可。

## 6.用于工作定位的可调节挽索

EN 358:2018

工作负荷：100公斤。  
用于高空坠落保护的個人保护设备 (PPE)。  
在安全带上连接JAG TRAXION：将挽索终端与一个锚点连接，将绳索调节端与您安全带的腹部连接点连接。  
在锚点上连接JAG TRAXION：只能使用1米的JAG SYSTEM。警告：使用2米或5米的挽索，在锚点和工作面之间移动时，将很难使其保持紧绷状态，从而导致坠落风险。  
注意事项：调节挽索长度使系统保持紧绷状态，使用者必须始终处于锚点下方。  
拧紧的定位卡槽不能从锁扣上卸下。  
如果使用者有悬挂在腰带上或在腰带上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位腰带。  
JAG SYSTEM 不能用作止坠用途。工作定位系统帮助支撑使用者，同时有必要使用止坠系统作为备份。

## 7.注意事项

安装该系统以便当绳索拉紧时它就能在正确的位置上。避免悬臂或在边缘处受力。

确保滑轮的所有侧板都正确扣入锁扣：任一侧板未扣入锁扣将降低该设备的强度。

### 锁扣：

没有锁扣是不可损坏的。  
当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在任何其他方式下受力是危险的并且会降低其强度，比如在短轴上或当锁门打开时受力。

## 8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。  
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。  
- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12千牛）。  
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。  
- 在止坠系统中，锁扣的长度会影响到坠落距离。  
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。  
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。  
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况出现。  
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。  
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。  
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。  
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。  
- 确保产品上的标记清晰可见。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。  
何时需要淘汰您的装备：  
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。  
- 经历过严重冲坠或负荷。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。  
销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.安装方向 - n.手 - o.负重 - p.生产商地址 - q.工作负荷 - r.长度 - s.生产日期（月份/年份）

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**적용 분야**

JAG SYSTEM: Am \*D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (베이지) 커넥터가 장착된 사전-준비된 운반 시스템. EN 358:2018 조절식 작업 위치 확보 랜야드 - 높은 곳으로부터의 추락 보호에 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). JAG TRAXION: EN 567의 이중 진행-제동 도르래 - 높은 곳으로부터의 추락 보호에 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). JAG: EN 12278 이중 도르래 - 높은 곳으로부터의 추락 보호에 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
 - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
 - 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.  
 - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비를 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**호환성**

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다. (호환이 된다 - 순기능적 상호작용). JAG TRAXION, JAG, 또는 JAG SYSTEM 와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다 (예, EN 362 커넥터). 별도 판매되는 도르래로 운반 키트를 구성하기 위해서는, 오로지 8-11 mm 직경의 케르멘틀 로프만 (EN 892 다이나믹, EN 1891 낮은 신축성 또는 스텤틱) 사용한다.

**검사 및 확인사항**

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전**

측면 플레이트 및 부착 구멍 주변에 흠집, 변형, 갈라짐, 마모, 부식 등이 있는지 확인한다. 바퀴의 상태가 양호하고 제대로 작동하는지 확인한다. 이동식 측면 플레이트가 제대로 정렬되었는지 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 경고: JAG TRAXION의 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 사용하지 않는다. 메커니즘에 이물질이 없는지 확인한다. 로프의 전체 길이를 따라 외피 상태를 확인한다. 절단, 그늘림, 닳은 가닥, 보풀 또는 화학 물질의 흔적이 없는지 확인한다. 그림에 표시된대로 로프 전체 길이를 따라 손님의 추락 검사를 수행한다. 이를 통해 속삭이 손상된 부위를 확인할 수 있다 (딱딱한 부분, 녹녹한 부위 등...). 박음질된 끝단의 상태를 확인한다: 사용, 열, 화학 물질과의 접촉으로 인한 절단, 손상 및 마모가 있는지 확인한다. 특히, 실이 끊기거나 손상된 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 커넥터: 프레임, 리벳, 게이트 및 잠금 슬리브에 균열, 변형, 부식 또는 마모가 없는지 확인한다. 게이트가 열리고 자동으로 완전히 닫히고, 잠금 슬리브가 자동으로 완전히 잠기는지 확인한다.

**제품 사용 도중**

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 잔해...) 이 있는지 확인한다. 경고: 차단 효율은 로프의 상태 (마모, 습기, 얼음 등)에 따라 달라질 수 있다. 항상 카라비너의 주축으로 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 슬리브가 잘 잠겨 있는지 반드시 확인한다. 게이트가 열리거나 또는 잠금 슬리브에 손상을 줄 수 있는 어떠한 압력이나 문지르는 행위는 피한다. 로프가 도르래 사이에서 엉키지 않았는지 확인한다.

**1. 강도**

작업 하중 제한: 6 kN.  
 파손 강도: 16 kN.  
 진행-제동 도르래로 사용 시 파손 강도: 4 kN.  
**효율성**

각 바퀴의 효율성: 91 %

**2. 부분 명칭**

(1) 중앙 플레이트, (2) 버튼, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 축/힌지, (6) 전면 이동식 측면 플레이트, (7) 후면 이동식 측면 플레이트, (8) 부착 구멍, (9) 차단 부착 구멍, (10) 사전-준비된 로프, (11) 커버, (12) 고정된 위치 확보 부품.  
 주요 재질: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론, 폴리에스터.

**3. 운반 키트 만들기**

장비 내부에 세겨진 정보에 따라 로프 삽입 방향을 선택한다.

**기능 테스트**

로프에 설치할 때마다, JAG TRAXION이 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다. 전체 시스템이 한 방향으로 하중을 올바르게 차단 및 지탱하며, 다른 방향으로 운반을 허용하는지 확인한다.

**4. 기능 원리 및 테스트**

JAG TRAXION은 로프가 한 방향으로 미끄러지도록 하고, 다른 방향에서 차단하도록 한다. 캠의 톱니가 꼭 물기 시작할 다음, 로프가 바퀴에 끼어 차단된다. 시스템에 어떤 것을 매달기 전에, JAG TRAXION의 캠이 활성화되어 있고 로프를 차단하는지 확인한다. 하중이 없을 때 시스템 확장하기: 더 빠른 움직임을 위해 캠을 비활성화할 수 있다. 캠을 올리고 버튼을 눌러 캠이 올라간 상태를 유지한다. 하중이 있을 때 시스템 확장하기: 경고, 시스템이 사용 중일 때 캠을 비활성화하지 않는다. 로프가 움직일 수 있도록 캠을 올리되, 버튼을 누르지 않는다.

**5. 구조 사용**

JAG SYSTEM을 사용하여 하중 또는 사람을 운반하거나 풀어준다.

**진행-제동 기능 비활성화**

경고: 진행-제동 기능을 비활성화하면, 사용자 또는 하중이 추락할 위험이 있다. 진행-제동 기능을 비활성화하려면, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 버튼을 눌러 캠을 올린 위치에 고정한다. 진행-제동 기능을 활성화하려면, 버튼을 다시 누른다.

**6. 조절 가능한 작업 위치 확보용 랜야드**

EN 358:2018

작업 하중: 100 kg.  
 높은 곳에서 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).  
 안전벨트에 JAG TRAXION 사용: 랜야드 끝을 앵커에 연결하고, 로프 조절기를 안전벨트의 복부 부착 지점에 연결한다.  
 앵커에 JAG TRAXION 사용: 오로지 1 m JAG SYSTEM만 사용.  
 경고: 2 또는 5 m 랜야드를 사용하면, 앵커와 작업 현장 사이를 이동할 때 랜야드 장력을 유지하기가 어려워 추락의 위험이 있다.  
 주의 사항: 랜야드 길이를 조절하여 앵커 아래에 위치하는 동안 자신의 체중을 시스템에 유지한다.  
 고정된 위치 확보 부품을 커넥터에서 절대 제거하지 않는다.  
 만약 사용자가 의도하지 않게 허리 벨트에 의해 매달려 있거나 또는 통제되지 않은 장력에 노출될 예측 가능한 위험이 있는 경우, 작업 위치 확보용 벨트를 사용하지 않는다.  
 JAG SYSTEM은 절대 추락 제동용으로 사용하지 않는다. 작업 위치 확보 시스템은 사용자를 지탱하는데 도움을 준다; 추락-제동 시스템을 사용하여 작업 위치 확보 시스템을 보완해야 할 수도 있다.

**7. 주의 사항**

로프에 하중이 가해질 때 시스템이 올바른 위치에 놓이도록 설치한다. 캔틸레버링 (하중의 일부만 실리거나) 또는 가장자리에 하중이 실리는 것을 피한다.  
 도르래의 모든 플레이트가 커넥터에 올바르게 연결되었는지 확인한다: 장비의 강도는 플레이트 중 하나만 연결되지 않아도 감소될 수 있다.  
**커넥터:**  
 커넥터는 파손될 수 있다. 커넥터는 게이트가 닫힌 상태에서 주축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방법으로 커넥터에 하중이 실리는 것은 (예, 짧은 축 또는 게이트가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

**8. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.  
 - 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신중하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.  
 - 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.  
 - 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.  
 - 추락 제동 시스템에서, 커넥터의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.  
 - 위험 및 추락 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.  
 - 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.  
 - 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.  
 - 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적적으로 적합해야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.  
 - 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 따른다.  
 - 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.  
 - 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

**장비 폐기시점:**

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).  
 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:  
 - 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.  
 - 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.  
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.  
 - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.  
 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

**3 년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3 년간의 보증 기간을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스러운 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 및 마킹**

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 차단 방향 - n. 핸드 - o. 하중 - p. 제조업체 주소 - q. 작업 하중 - r. 길이 - s. 제조일 (월/년)



